

## EN USER'S INFORMATION FOR

### SE1710 WORKING CAP

**CAUTION:** This bump cap, working cap does not provide unlimited head protection. For your own protection read these instructions carefully before use. The bump cap is certified and tested according EN 812.

**PLEASE DO NOT USE THE BUMP CAP AS INDUSTRIAL HELMET ACCORDING EN 397 !!!**

That means that bump cap protect you against bumping not against falling object.

**STORAGE:** When not in use, it is recommended to store this bump cap, working cap in a clean and dry environment and placed in direct sunlight or in contact with solvents.

**DIRECTION OF USE:** This bump cap, working cap is designed for your personal safety. It must be worn during the whole duration of exposure to any potential hazard. Leave the work area immediately if the bump cap, working cap becomes damaged.

### CLEANING AND MAINTENANCE:

To maintain your bump cap in optimum condition:

1. Do not use any abrasive materials or solvents
2. Clean any part of the bump cap working cap, with warm soapy water and dry with a soft cloth. A mild disinfectant can also be used, in line with the manufacturers instructions, if required.

### SUITABLE ACCESSORIES AND SPARE PARTS (SE1712)

Only use original accessories and spare parts (harness SE1712 and sweatband SB1) made and supplied by the manufacturer.

### DURATION OF USE

Inspect for damage regularly. If the shell or harness, working cap show any signs of damage it must be replaced immediately. The shelf life of this product, if stored and used correctly, is indefinite. However, we would recommend it be changed every 5 years as necessary.

### SUITABLE PACKAGING TYPE FOR TRANSPORTATION

Place bump cap, working cap in a clean, dry polybag, whilst transporting. Do not carry loose with items such as tools or other metal objects.

<b>Marking:</b>	
SE1710	manufacturer and type
CE	conformity label
EN 812	european standard
54-59	size
-10 °C	do not use below -10 °C

### Manufacturer: Certification:

PAN TAIWAN ENTERPRISE CO.,LTD. 16-1. NO.16 JIA BA ROAD CHUNG HO CITY. TAIPEI CONTY. TAIWAN.R.O.C.	CE mark was issued by the notified No 0086 British Standard Institution 389 Chiswick High Road, London W4 4AL UNITED KINGDOM
--	--

**Authorized representative:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Czech Republic

## BG ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА

**Внимание:** Тази предпазна шапка не предоставя цялостна защита на главата. За Вашата безопасност моля прочетете инструкцията за употреба преди използване.

Тази предпазна шапка е тествана и сертифицирана с съответствие EN 812

**\*\*\* Моля, не използвайте тази предпазна шапка вместо промишлена каска – в съответствие на EN 397!!! \*\*\***

Това означава, че тази шапка Ви защитава само от случаен сблъсък, но не Ви предпазва от падащи предмети!!!

**Употреба:** Тази предпазна шапка е за вашата лична безопасност. Задължително е да се носи по всяко време когато има опасност от потенциален риск. Нанушете работното помещение ако има повреди на защитната шапка.

### Поддръжка и почистване

За да поддържа вашата шапка в оптимална кондиция:

1. Не използвайте абразивни материали или разтворители
2. Почиствайте всички части с хладка сапунена вода и подсушете с мека кърпа. Слаб дезинфектор също може да се използва при почистване.

### Акcesoари

Използвайте само оригинални акcesoари (околожка SE1712 и лента за потта SB1) изработени и предоставени от производителя.

### Пакетиране за транспорт

Да се транспортира в чисти полиетиленови торби. Да не се транспортира с инструменти или други метални предмети.

<b>Маркировка:</b>	
SE 1710	тип
CE	CE знак
EN 812	Европейска норма
54-59	размер
-10°C	да не се използва под тази температура

### Производител: Сертификация:

PAN TAIWAN ENTERPRISE CO.,LTD. 16-1. NO.16 JIA BA ROAD CHUNG HO CITY. TAIPEI CONTY. TAIWAN.R.O.C.	EC сертификат е издаден от сертифициращ орган No. 0086 British Standard Institution 389 Chiswick High Road, London W4 4AL UNITED KINGDOM
--	--

**Оторизиран представител:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Чехия

## CZ NÁVOD K POUŽITÍ BEZPEČNOSTNÍ ČEPICE (SE1710)

**Při používání prosím věnujte pozornost následujícím informacím:**

Tato bezpečnostní čepice je testována a certifikována v souladu s normou EN 812.

**\*\*\*Nikdy nepoužívejte tuto bezpečnostní čepici jako ochrannou průmyslovou helmu odpovídající EN 397 !!!\*\*\***

Tím je míněno, že bezpečnostní čepice poskytuje pouze ochranu hlavy uživatele před účinky nárazů hlavou do tvrdých, stálých předmětů, které mohou způsobit tržné rány nebo jiná povrchová zranění, nikoli proti padajícím předmětům!

**Použití:** Jen správně nastavená čepice Vám poskytne nejvyšší možnou ochranu a optimální uživatelský komfort. Správnou velikost nastavíte zavčasným plastového seřizovacího pásku v pozici odpovídající rozměru hlavy.

**Údržba:** Před použitím prověřte, zda čepice není viditelně poškozena. Čepici nepoužívejte, pokud byla vystavena silnému úderu nebo pokud vidíte defekty na plastové vložce. Tak jako všechny materiály i plastová vložka podléhá stárnutí, proto nepoužívejte čepici déle než 5 let od data výroby. V závislosti na podmínkách a způsobu užívání (například silné působení slunečního světla) může být doba použitelnosti kratší. Chraňte bezpečnostní čepici před kontaktem s rozpouštědly a jejich párami. Na plastovou vložku nelepte žádné samolepky, lepicí pásky a nenášejte barvy. Ochranné vlastnosti tím mohou být nepříznivě ovlivněny.

**Čištění:** Bezpečnostní čepici pravidelně čistěte teplou vodou a mýdlem.

**Příslušenství:** Používejte pouze originální příslušenství od svého dodavatele.

<b>Označení:</b>	
SE1710	= výrobce a typ
CE	= značka shody
EN 812	= evropská norma
54-59	= velikost
-10 °C	= používat jen do -10°C

<b>Výrobce:</b>	<b>Certifikát:</b>
PAN TAIWAN ENTERPRISE CO.,LTD. 16-1. NO.16 JIA BA ROAD CHUNG HO CITY. TAIPEI CONTY. TAIWAN.R.O.C.	Certifikát typu byl vydán notifikovanou osobou č. 0086 British Standard Institution 389 Chiswick High Road, London W4 4AL Velká Británie

**Zplnomocněný zástupce:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč

## HU HASZNÁLATI UTASÍTÁS (SE1712 BUMP CAP)

Biztonsági sapka, beütődések veszélye ellen

**Figyelem!** Ez a fejdéző eszköz kizárólag beütődések veszélye ellen véd, nem biztosít korlátlan védelmet a fej számára. Biztonsága érdekében olvassa el figyelmesen ezt a tájékoztatót!

**Tárolás:** Ha nem használja, tartsa a fejdézőt tiszta és száraz helyen, vedve közvetlen napsütéstől és oldószerektől.

**Alkalmazás:** Viselje a munkavégzés teljes ideje alatt! Azonnal hagyja el a veszélyes területet, ha a fejdéző megsérül!

A helyes méretbeállítás biztosítja a legnagyobb védelmet és viselési kényelmet az Ön számára.

A megfelelő méretben kapcsolja össze a sapka hátsó részén lévő pántokat.

**Tisztítás és karbantartás:** Annak érdekében, hogy a fejdéző állapota optimális legyen:

1. ne használjon csiszoló/koptató anyagokat vagy oldószereket a tisztításhoz,
2. tisztításhoz használjon langyos mosószeres vizet és puha törülköndőt. Kíméletes fertőtlenítő szer használható a gyártó utasításait betartva.

**Alkatrészek:** Csak eredeti alkatrészt használjon!

**Használati idő:** Ellenőrizze a fejdézőt, keressen látható sérüléseket rajta! Ne használja tovább erős ütés után, vagy ha sérülést lát a műanyag belső héjon.

Mint minden műanyag alkatrész, ez a betét is kifárad az idő múltával.

Ne használja a gyártástól számított 5 év után a fejdézőt tovább! Az alkalmazás körülményeitől függően (pl. intenzív napsütés) az elhasználódás gyorsabb is lehet. Ővja a sapkát oldószerektől és azok gőzeitől! Ne ragasszon semmit és ne fessen a műanyag betétre, mert az csökkentheti a védelmi képességet.

**Tisztítás:** Rendszeresen tisztítsa a fejdézőt, használjon langyos vizet és enyhe mosószert!

**Csomagolás, szállítás:** Tartsa a fejdézőt tiszta, száraz neylonzsákban. Ne tároljon a közelében fém tárgyakat, számszámokat!

<b>Jelölés:</b>	
SE1710	Gyártó és típus
CE	EK Megfelelőségi jel
EN 812	európai szabvány
54-59	méret
-10 °C	Kizárólag a -10 °C

<b>Gyártó:</b>	<b>Tanúsító intézet:</b>
PAN TAIWAN ENTERPRISE CO.,LTD. 16-1. NO.16 JIA BA ROAD CHUNG HO CITY. TAIPEI CONTY. TAIWAN.R.O.C.	0086 British Standard Institution 389 Chiswick High Road, London W4 4AL Egységült Királyság

**Forgalmazó:** CERVA Magyarország Kft. 1222 Budapest, Nagytétényi út 112.

## PL INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

SE1712	ČZAPKI OCHRONNEJ	EN812:1998
SE1710	ČZAPKI ROBOCZEJ	EN812:1997

**OSTRZEŻENIE:** Opisane w niniejszej instrukcji czapka ochronna oraz czapka robocza nie zapewniają nielimitowanej ochrony głowy. Dla własnego bezpieczeństwa prosimy o uważne przeczytanie poniższej instrukcji przed użyciem produktu.

**PRZECHOWYWANIE:** Kiedy produkt nie jest użytkowany, zaleca się przechowywanie wymienionych w niniejszej instrukcji czapki ochronnej i/lub czapki roboczej w czystym i suchym środowisku, w miejscu nie narażonym na bezpośrednie działanie promieniowania słonecznego oraz związków chemicznych.

**PRZEZNACZENIE:** Czapka ochronna / czapka robocza ma służyć ochronie użytkownika. Powinna być noszona przez cały okres w którym użytkownik pozostaje narażony na potencjalne zagrożenie. W przypadku uszkodzenia czapki ochronnej / czapki roboczej pracownik powinien niezwłocznie opuścić miejsce pracy.

**CZYSZCZENIE I UTRZYMANIE:** Aby zachować czapkę ochronną w najlepszym z możliwych stanów należy:

Nie dopuszczaj do kontaktu z nią żadnych materiałów ściernych, rozpuszczalników lub podobnych. Do czyszczenia jakiegokolwiek części czapki ochronnej / czapki roboczej używać ciepłej wody z dodatkiem mydła i suszyć przy użyciu miękkiego kawałka materiału. Dopuszczaj się, o ile to konieczne, stosowanie łagodnych środków dezynfekujących, o ile ich użycie następuje zgodnie z zaleceniami producenta.

**DOSTĘPNE AKCESORIA ORAZ CZĘŚCI ZAMIENNE (SE1712):** Należy używać jedynie oryginalnych części zamiennych wykonanych i dostarczonych przez producenta.

**OKRES UŻYTKOWANIA:** Należy regularnie sprawdzać stan czapki pod kątem uszkodzeń. Jeśli skorupa lub więźba wykazują jakiegokolwiek oznaki uszkodzenia, czapka powinna zostać bezwzględnie wymieniona na nową. Termin przydatności do użytku skorupy, o ile czapka jest przechowywana i użytkowana we właściwy sposób, jest nieograniczony. Niemniej zaleca się wymianę czapki po 5 latach użytkowania, nawet jeśli nie nosi ona znamion uszkodzeń.

**SPOSÓB PAKOWANIA ODPOWIEDNI DO TRANSPORTU:** Na czas transportu umieścić czapkę ochronną / czapkę roboczą w czystym, suchym worku foliowym. Nie przenosić / przewozić luzem, szczególnie razem z narzędziami lub innymi metalowymi przedmiotami.

<b>Oznaczenia:</b>	
SE1710	producent i typ
CE	oznaczenie zgodności
EN 812	norma Europejska
54-59	rozmiar
-10 °C	nie stosować poniżej -10 °C

<b>Producent:</b>	<b>Certyfikacja:</b>
PAN TAIWAN ENTERPRISE CO.,LTD. 16-1. NO.16 JIA BA ROAD CHUNG HO CITY. TAIPEI CONTY. TAIWAN.R.O.C.	Certifikat typu był wydany przez Jednostkę Notyfikowaną nr 0086 British Standard Institution 389 Chiswick High Road, London W4 4AL Wielka Brytania

**PODMIOT ODPOWIEDZIALNY:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Republika Czeska.

**Importer w Polsce:** Cerva Polska Sp. z o.o., ul. Polna 148, 87-100 Toruń, Polska

## TR KULLANMA KILAVUZU

SE1710 KEP BARET	EN812:1997
------------------	------------

**DİKKAT:** Bu çalışma kepi hiçbir zaman kırılmaz değildir ve tam koruma sağlamaz. Kullanmadan önce bu talimatı mutlaka okuyunuz ve kişisel güvenliğinizi için ek tedbirler alınız. Güvenliğinizi için bu kilavuzu dikkatlice okuyunuz. Bu kepi EN812 Avrupa normlarına göre test edilmiş ve onaylanmıştır. Bu kepi hiç bir zaman EN397 standartlarına sahip bir baret gibi koruma sağlamaz. Kafanızı yüksekten düşen cisimlere karşı korumaz sadece çarpmalara karşı koruyucudur.

**SAKLAMA:** Kullanılmadığı zamanlarda kuru ve temiz ortamlarda muhafaza edilmelidir. Direkt güneş ışığından ve çözücü kimyasallardan korunmalıdır

**KULLANIM:** Bu çalışma kepi kişisel güvenliğinizi için üretilmiştir. Potansiyel bir tehlike var olduđu sürece mutlaka başınızda takılı bulunmalıdır. Çalışma kepinizi herhangi bir zarar gördüğünde çalışma ortamını mutlaka terk etmelisiniz.

**TEMİZLİK VE BAKIM:** Çalışma kepinizin bakımını temiz ortamlarda yapınız. Kepinizi temizlerken solvent veya farklı çözücü kimyasallar kullanmayınız. İlik, sabunlu su ile temizleyebilir, kuru ve yumuşak bir bez ile durulayabilirsiniz.

**KULLANIM SÜRESİ:** Çalışma kepi herhangi bir darbe aldıysa ve zarar gördüyseniz mutlaka yenilenmelidir. Tüm bakımları doğru yapıldığında ve kepi hiçbir darbeye maruz kalmadığına tavsiye edilen kullanım süresi 5 yıldır.

**TAŞIMA:** Kepinizi temiz ve kuru bir çantada taşımalısınız. Taşıma esnasında diğer metal, kesici ve delici aletlerden uzak tutunuz.

<b>İşaretler:</b>	
SE1710	üretici kodu
CE	CE uygunluk işareti
EN 812	AB standardı
54-59	ölçü
-10 °C	en düşük çalışma sıcaklığı

<b>Üretici:</b>	<b>Sertifikasyon:</b>
PAN TAIWAN ENTERPRISE CO.,LTD. 16-1. NO.16 JIA BA ROAD CHUNG HO CITY. TAIPEI CONTY. TAIWAN.R.O.C.	numaralı onaylanmış kuruluş 0086 British Standard Institution 389 Chiswick High Road, London W4 4AL UNITED KINGDOM tarafından yapılmıştır

**Yetkili Satıcı:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Czech Republic